



All the World's a Stage
By William Shakespeare (from *As you like it*, Act II Scene VI)

The Old Man and the Sea
By Ernest Hemingway
الشيخ والبحر
بقلم ايرنست همنغواي

Prepared By:
Mrs Maha Al-AI.

إعداد المعلمة
مها العلي
مشرفة قسم اللغة الإنجليزية في مدرسة الملكة زين الشرف الثانوية للبنات

درب الكمال للدورات التدريبية – جبل عمان – الدوار الثالث – خلف فندق حياة عمان
0795344707 - 0799018108 – 0795038532

All the World's a Stage

By William Shakespeare (from *As you like it*, Act II Scene VI)

<p>All the world's a stage, And all the men and women merely players; They have their exits and their entrances, And one man in his time plays many parts... , At first, the infant, Mewling and puking in the nurse's arms. Then the whining schoolboy, with his satchel And shining morning face, creeping like snail Unwillingly to school... .</p>	<p>ما العالم سوى خشبة مسرح وجميع الرجال والنساء مجرد ممثلون لهم وقت خروجهم ودخولهم الرجل يلعب ادواراً عديدة في حياته الدور الاول الطفل الوليد وهو يبكي ويتقيأ بين ذراعي مربيته ثم يأتي دور صبي المدرسة، ومعه حقيبته المدرسية بوجهه الصباحي اللامع، يزحف كحلزون يذهب كارهاً الى المدرسة</p>
<p>Then a soldier, Full of strange oaths and bearded like the pard, Jealous in honor, sudden and quick in quarrel, Seeking the bubble reputation Even in the cannon's mouth</p>	<p>ثم يأتي دور الجندي مليء بوعود غريبة ويلتحي كمنر ، يغار من شرف الآخرين، ومتحفز للقتال يبحث عن شهرة سريعة مؤقتة حتى ولو كانت داخل فوهة مدفع</p>
<p>And then the justice, In fair round belly with good capon lined, With eyes severe and beard of formal cut, Full of wise saws and modern instances; And so he plays his part.</p>	<p>ثم يأتي دور القاضي ، ذو بطن مستدير جميل وقد تناول ديك سمين وعينان قاسيتان وله لحية رسمية أنيقة أحاديثه مليئة بالأمثال الحكيمة والمواقف العصرية وهكذا هو يلعب دوره .</p>
<p>... Into the lean and slippered pantaloon, With spectacles on nose and pouch on side; His youthful hose, well saved, a world too wide For his shrunk shank, and his big manly voice, Turning again toward childish treble, pipes And whistles in his sound.</p>	<p>والآن هو يرتدي سروالاً نحيفاً وينتعل بابوج/شيشب (أي لا يغادر المنزل) تعلو أنفه نظارات وعلى جانبه يوجد كيس (يحفظ فيه نقوده) لا زال يحتفظ بجواربه الطويلة من أيام الشباب، وقد أصبح واسع على ساقه النحيلة ، وصوته الرجولي الضخم يتحول الى صوت طفولي حاد. كأنه مزمار يطلق صافرات في صوته .</p>
<p>Last scene of all, That ends this strange eventful history, Is second childishness and mere oblivion? Sans teeth, sans eyes, sans taste, sans everything</p>	<p>اما المشهد النهائي (في حياة الانسان) وهذه نهاية هذا التاريخ الغريب الحافل بالأحداث هي طفولة ثانية وهي حالة من النسيان التام يصبح الانسان فاقد الأسنان، والعينين والذوق. يصبح فاقد لكل شيء</p>

درب الكمال للدورات التدريبية – جبل عمان – الدوار الثالث – خلف فندق حياة عمان

0795344707 - 0799018108 – 0795038532

Lines 1-4

In these lines the poet compares this world to a stage. All men and women are only actors and actresses on the stage of this world. All these people have different routes to enter this stage and also have different exits to go out.

في هذه السطور يقارن الشاعر هذا العالم بمسرح. جميع الرجال والنساء هم مجرد ممثلون وممثلات على خشبة مسرح هنا العالم جميع هؤلاء الناس لديهم طرق مختلفة لدخول هذا المسرح، ولهم ايضاً مخرج مختلفة للخروج.

They enter this stage when they are born and leave this stage when they die. Every person, during his life time plays many parts. These parts are called five ages. These ages are actually like acts of a play.

يدخلون هذا المسرح عبر ولادتهم ويخرجون عندما يموتون، كل شخص خلال فترة حياته يلعب ادواراً كثيرة، وتسمى هذه الادوار بالاعمار الخمسة، هذه الاعمار هي في الواقع مثل فصول في مسرحية.

Line 5 -6 (First Stage: babyhood (the infant)) (الطفولة الاولى : الطفولة (الرضيع))

The first stage of a man's life is his infancy. During his infancy he cries and throws up milk and vomits when he is in the hands of a mother or a nurse.

المرحلة الاولى من حياة الانسان هي طفولته . خلال طفولته يبكي ويتقيأ الحليب عندما يكون بين يدي الأم أو المربية .

Lines 7-9 (second stage: childhood (the schoolboy))

شرح الاسطر من 7-9 (المرحلة الثانية : الطفولة (تلميذ المدرسة))

The second stage is his boy-hood. This is his school going period. It is the time when he complains all the time. His face shines like the bright and fresh morning. He carries his school bag and unwillingly goes to school at the speed of an insect.

المرحلة الثانية هي فترة الصبا (الصيانية). هذا فترة ذهابه الى مدرسته . وهذا هو الوقت عندما يشكو او يتذمر طوال الوقت. وجهه يضيء مثل صباح مشرق جديد. هو يحمل حقيبته المدرسية ويذهب كرهاً الى الدراسة في سرعة حشرة (أي بطيء في مشيته) .

Lines 10-14 (third stage: early adulthood (the soldier))

شرح الاسطر من 10-14 (المرحلة الثالثة : البلوغ المبكر (الجندي))

In these lines the poet shows **the third stage** of a man's life. When he matures, he becomes a soldier. He takes strange oaths. He has a beard like a tiger or a leopard. He is fierce like these animals. During this stage of life, man is jealous of honour of other. He is very quick-tempered and has quarrels. Since he is warm-blooded, he looks for temporary reputation and fame. To achieve this temporary fame, he is even ready to go into the mouth of a gun. He doesn't bother for dangers.

في هذه السطور يظهر الشاعر المرحلة الثالثة من حياة الرجل الانسان . عندما ينضج ، فانه يصبح جندياً، يحلف ايماناً غريبة لديه لحية مثل النمر. فهو عنيف مثل هذه الحيوانات. خلال هذه المرحلة من الحياة ، يكون الرجل غيور من شرف الآخرين. وهو سريع المزاج ولديه مشاجرات، لأن دمه حار، فانه يتطلع لشهرة مؤقتة . ولتحقيق هذه الشهرة المؤقتة. حتى انه على استعداد للدخول في فوهة مدفع . فهو لا يهتم للمخاطر .

درب الكمال للدورات التدريبية – جبل عمان – الدوار الثالث – خلف فندق حياة عمان

Lines 15-19 (stage four: late adulthood /middle age (the justice)

شرح الأسطر من 15-19 (المرحلة الرابعة : سن البلوغ المتأخراً أو منتصف العمر (العدالة)

This is the fourth stage of man's life. Here man becomes middle aged and mature like a judge and has a fair round belly full of the meat of chickens. Perhaps, he has become fit because he eats meat and fat cocks in excess. It is the stage when he is firm, serious.

هذه هي المرحلة الرابعة من حياة الإنسان . هنا يصبح رجل في منتصف العمر وناضج مثل قاض وله بطن مستديرة جميلة \ لطيفة مليء بلحوم الدجاج . ربما ، أنه اصبح بصحة جيدة لأنه يأكل لحوم الديوم السمينة بكثرة . وهي مرحلة عندما يكون الانسان حازماً وجدياً .

His conversation is full of many different proverbs of the world of the past and is also full of the examples from the modern age. He has beard of formal cut and as such plays this part of life.

أحاديثه مليئة، بالكثير من الأمثال المختلفة عن العالم الماضي وهي أيضاً مليئة بالامثلة من العصر الحديث . لديه لحية ذات قصة رسمية وعلى هذا النحو يلعب هذا الدور من الحياة .

Lines 20-25 (stage five: old age (second babyhood/ childhood)

شرح الاسطر من 20-25 (المرحلة الخامسة: الشيخوخة (الطفولة الثانية)

This is the fifth stage of man's life. In this stage man shifts from middle age, to old age. Now he wears pantaloon with slippers on his feet. He has become thin, weak and lean.

هذه هي المرحلة الخامسة من حياة الانسان ، في هذه المرحلة يتحول الرجل من منتصف العمر، الى الشيخوخة . الآن يرتدي البنطلون وينتعل الشبشب/ البابوج في قدميه (لأنه لا يخرج من المنزل) . لقد أصبح نحيفاً وضعيفاً وهزياً .

He wears now spectacles on his nose because of his weak eyesight. He has also a purse by his side in which he keeps money. He uses long socks which he has saved during his youth. Now these socks are very loose to his lean leg and look strange.

هو يرتدي نظارات الآن على أنفه بسبب ضعف البصر ، كما أن لديه محفظة على جانبه والتي يحتفظ فيها بالمال . أنه يستخدم الجوارب الطويلة التي قام بحفظها أثناء شبابه . الآن هذه الجوارب هي فضفاضة جدا على ساقيه النحيلة ويبدو شكله غريباً .

His big loud manly voice has turned into the shrill voice of a child. It seems as if he were playing upon a pipe or as if he were whistling.

وصوته الرجولي الضخم تحول الى صوت طفل حاد . ان صوته يبدو كما لوأنه يعزف على مزمار أو انه يصفر .

درب الكمال للدورات التدريبية – جبل عمان – الدوار الثالث – خلف فندق حياة عمان

0795344707 - 0799018108 – 0795038532

Lines 26-29 (the last scene): شرح الاسطر من 26-29 (المشهد الأخير)

In this period all the life which has been previously full of strange events, comes to an end. Man becomes child once again. This is like his second childhood. In this, stage he is childish as well as childlike.

المشهد الأخير . في هذه الفترة جميع الحياة التي كانت في السابق مليئة بأحداث غريبة ، تصل الى نهايتها. يصبح الرجل طفلاً مرة اخرى هذا هو مثل طفولته الثانية . في هذه المرحلة هو صبياني وكذلك طفولي .

At this stage he forgets almost everything. His memory becomes very weak. He loses teeth, eye-sight and taste. He is without everything. This is the stage in which he completes the drama of his life and leaves the stage of this world.

في هذه المرحلة ينسى تقريباً كل شيء. تصبح ذاكرته ضعيفة جداً . ويفقد الأسنان والنظر والذوق . هو بدون كل شيء . وهذه هي المرحلة التي يكمل فيها دراما حياته ويترك مسرح هذا العالم .

Answer the questions:

1. In lines 10-14, the poet describes the soldier's life. Which word refers to a weapon used by soldiers? في الأسطر 10-14 ، يصف الشاعر حياة الجندي ، أي كلمة تشير الى سلاح يستخدمه الجنود ؟

Cannon مدفع

2. Compare lines 8 and 11. How do they convey the images of a boy and a soldier?

قارن بين السطرين 8 و 11 . كيف ينقل هذان السطران صور صبي وجندي ؟

The schoolboy is represented as innocent and clean with his shining morning face in line 8. This is contrasted strongly with the soldier in line 11, who is bearded like the leopard.

التلميذ صور على أنه بريء ونظيف ذو وجه مشرق في الصباح في سطر 8 . وهذه الصورة على النقيض بشدة مع صورة الجندي في سطر 11 . الذي صور بانه ملتحي مثل النمر .

3. Describe the image that the poet has created of the old man 9lines 20-25). What is the old man wearing? How do his clothes fit him? What does his voice sound like?

صف الصورة التي صنعها الشاعر للرجل العجوز / المسن (في الاسطر 20-25) ماذا يرتدي الرجل العجوز ؟ كم هي ملابسه مناسبة له ؟ كيف يبدو صوته ؟

He is now thin and stays indoors (slipperd refers to footwear that people wear indoors, and pantaloon means old man in this context). He wears spectacles and has his bag for carrying his money with him. His legs have grown thinner, so his trousers do not fit well and his voice has become high again like a child's.

وهو الآن نحيل ويبقى في داخل المنزل (كلمة (Slipperd) تشير الى الأحذية التي يرتديها الناس داخل المنزل) (أي يرتدي الشبشب/ البابوج لأنه لا يخرج من المنزل) . و البنطلون (pantaloon) تعني أنه رجل عجوز في هذه الحالة) هو يرتدي نظارات ولديه حقيبته لنقل امواله معه . أصبحت سيقانه أنحف . لذلك سرواله / بنطلونه لا يتناسب معه بشكل جيد و أصبح صوته عالي مرة أخرى مثل صوت الطفل .

4. Which word in 'man's last stage' sums up the last line of the speech: Sans teeth, sans eyes, sans taste, sans everything?

أي كلمة في " المرحلة الأخيرة للإنسان " تلخص السطر الأخير من الخطاب : بلا أسنان ، بلا عيون ، بلا طعم ، بلا كل شيء؟

Sans means 'without', so at the end the person has nothing- he can't eat because he has no teeth, he can't see and he loses his sense of taste.

كلمة "Sans" تعني " بلا / بدون" . وهكذا في النهاية الشخص لديه كل شيء – هو لا يستطيع أن يأكل لأنه لا يوجد لديه أسنان . وهو غير قادر على الرؤية ويفقد حاسة الذوق لديه .

5. What are the five stages of a human's life, according to the speech? List them in the correct order.

ماهي مراحل الخمس في حياة الإنسان وفقاً للخطاب ؟ أكتبها في قائمة حسب الترتيب الصحيح .

The five stages are:

- Babyhood (the infant).
- Childhood (the schoolboy).
- Early adulthood (the soldier).
- Late adulthood /middle age (the justice).
- Old age (second babyhood / childhood).
-

6. What does the playwright suggest about the soldier, in lines 10-14? Choose the correct answer and justify it.

ماذا أشار / ألمح كاتب المسرحية عن الجندي ، في الأسطر 10-14 ؟ اختر الاجابة الصحيحة و برر/علل ذلك .

His life is short.

He doesn't like conflict.

He is aggressive and gets angry or violent easily.

The correct answer is –C- . The soldier is jealous in honour, sudden and quick in quarrel. He is also seeking the bubble reputation. (he does things that make him look good even if they are pointless) even in the cannon's mouth 9even if it means standing in front of guns, i.e. going to war or getting into fights).

الاجابة الصحيحة هي (c) الجندي غيور / حريص على الشرف ، يدخل في شجار فجأة وبسرعة . وهو ايضاً يسعى للحصول على سمعة كفقاعة ! (يفعل الأشياء التي تجعل منه يبدو جيداً حتى لو كانت هذه الأفعال غير مجدية) " حتى في فم مدفع ! (حتى لو كان ذلك يعني الوقوف أمام البنادق ، أي الدخول في حرب أو الدخول في معارك) .

**درب الكمال للدورات التدريبية – جبل عمان – الدوار الثالث – خلف فندق حياة عمان
0795344707 - 0799018108 – 0795038532**

7. How does the playwright describe the appearance of the middle-aged person?

كيف يصف الكاتب المسرحي مظهر شخص في منتصف العمر؟

The middle-aged person is fat from eating too much (round belly! Line 16); he has got hard eyes and a neat beard and he knows a lot of wise saying.

الشخص في منتصف العمر هو سمين / ناصح بسبب تناول الكثير من الطعام ("بطن مستديرة في السطر 16): لديه عيون حادة ولحية انيقة وهو يعرف الكثير من الأقوال الحكيمة .

8. Look at the phrases in bold on lines 19 and 26 of the speech. How is the life of a person compared to an actor in the theatre?

ادرس العبارات المكتوبة بالخط الغامق العريض في السطرين 19 و 26 من الخطاب . كيف هي حياة شخص مقارنة مع ممثل في المسرح ؟

A 'part' is a role in a play and the expression is 'to play a part'. The 'last scene' is the end of a play and Shakespeare is connecting this to the end of life.

" Part دور " هو دور في مسرحية والتعبير المستعمل هو " ان يلعب دوراً " " المشهد الأخير " هو النهاية لمسرحية ويربط شكسبير هذا بنهاية الحياة .

9. How does the playwright describe the person in the first and last stage of life?

كيف يصف الكاتب المسرحي الشخص في المرحلة الأولى والمرحلة الأخيرة من الحياة؟

They are both like young children – the first one is a baby, but the second is an old person.

كلاهما مثل الاطفال الصغار- الشخص الأول هو طفل ،ولكن الشخص الثاني هو شخص عجوز/مسن .

10. What does the playwright mean by the line, 'this strange eventful history'? (line 27).

ماذا يقصد الكاتب المسرحي بقوله في السطر الذي يقول فيه : " هذا التاريخ الغريب الزاخر بالأحداث؟ (في سطر 27)

He means that life can be strange with lots of things happening in it.

هو يقصد أن يقول أن الحياة يمكن أن تكون غريبة تحتوي على الكثير من الأمور التي تحدث فيها .

11. Find a line from the speech that represents the following ideas.

المطلوب : جد سطراً من الخطاب الشعري والذي يمثل كل من الأفكار التالية :

- Ageing الشيخوخة (lines 22-25)
- Time: الزمن (lines 26-27)
- Career مهنة (lines 10-19)
- Youth الشباب (lines 5-9)
- Human life الحياه البشرية (lines 1-4)

12. Which stage of life is represented as the most positive, in your opinion?

اي مرحلة من الحياة صوّرت او عرضت كأكثر مرحلة ايجابية ، حسب رأيك ؟

In my opinion, the most positive stage of life according to this speech is the justice. This is because the adjectives that are used portray a positive character: 'fair, round! (Line 16) describe the speaker's belly; 'formal' (line 17) describes the cut of his beard; and 'wise' (line 18) describes the things he says.

في رأيي المرحلة الأكثر ايجابية من الحياة وفقاً لهذا الخطاب هي مرحلة العدالة (القاضي) . وذلك لأن الصفات التي استعملت تصور/تعرض شخصية ايجابية : "جميل ،مستديراً (سطر 16) نصف بطن الشخص المتكلم : "رسمي" (سطر 17) ونصف قصة لحيته، و "حكيم" (سطر18) ونصف الأشياء التي يقولها .

13. Which simile does the playwright use to describe the schoolboy as he walks to school?

أي تشبيه يستخدم الكاتب المسرحي لوصف تلميذ مدرسة وهو يمشي الى المدرسة ؟

The poet uses 'creeping like snail' in line 8, meaning going very slowly.

الشاعر يستخدم "يزحف مثل الحلزون" في السطر 8، وهذا يعني انه يسير ببطء شديد .

14. Find another example of a simile in the speech. Which two things are being compared?

جد مثال آخر على التشبيه في الخطاب .ما الشئان اللذان تم مقارنتهما ؟

'beard like the pard' in line 11.

Shakespeare is comparing a soldier to a leopard.

"ملتحي مثل النمر" في السطر 11- يقارن شكسبير جندي بالنمر .

15. In your opinion, which stage do you think the playwright believes to be the most positive?

في رأيك .أي مرحلة يعتقد الكاتب المسرحي بانها الاكثر جاذبية ؟

I think he believes middle age is the most positive. He says the person has become a judge or magistrate and he's full of wise sayings, suggesting that he has learnt from the past and is putting his knowledge to good use. He is also well fed, serious in manner, takes pride, and is conventional in his appearance.

اعتقد انه يعتقد أن مرحلة منتصف العمر هي الأكثر جاذبية . يقول ان الشخص يصبح قاض او حاكم وأنه مليء بالأقوال الحكيمة ، مما يشير الى أنه قد تعلم من الماضي وانه يضع علمه في الاستعمال الجيد . وهو أيضاً مغذى بشكل جيد . وجدي في تعامله ، ويشعر بالفخر وهو تقليدي في مظهره .

16. Read the following quotation from "All the World's a Stage" and then answer the questions that follow:

أدرس الاقتباس التالي من " ما العالم سوى خشبة مسرح " ثم أجب عن الاسئلة التالية .

Full of strange oaths and bearded like the pard,

Jealous in honor, sudden and quick in quarrel,

Seeking the bubble reputation

Even in the cannon's mouth

a. What stage of life does the speaker describe? ما هي المرحلة التي يصفها المتحدث؟

The speaker talks about the stage of the early adulthood (the soldier).

يتحدث المتكلم عن مرحلة البلوغ المبكر/الرشد (الجندي) .

b. Find an example of a simile in the lines.. جد مثالاً على التشبيه في هذه الأسطر .

Full of strange oaths and bearded like the pard.

c. Do you like this stage of life? Why? Justify and explain your answer.

هل تحب هذه المرحلة ؟ علل .

No, I don't like the stage of the soldier because it is full of risk and recklessness. False reputation is everything for him.

لا ، لا احب مرحلة الجندي لأنه مليء بالمخاطر والطيش . الشهرة الكاذبة هي كل شيء بالنسبة له .

17. In "All the World's a Stage" the speaker states that the last stage of man involves many changes. Write down two of these changes.

في " ما العالم سوى خشبة مسرح " يقول المتكلم أن المرحلة الأخيرة للإنسان تتضمن الكثير من التغيرات ، اكتب اثنين من هذه التغيرات .

- Man becomes and behaves like a child again – his voice becomes shrill and sharp.
- Man begins to forget everything.

يصبح الرجل يتصرف كالطفل مرة اخرى ، صوته يصبح حاداً .
يبدأ الرجل بنسيان كل شيء.

درب الكمال للدورات التدريبية – جبل عمان – الدوار الثالث – خلف فندق حياة عمان
0795344707 - 0799018108 – 0795038532



The Old Man and the Sea

By Ernest Hemingway

الشيخ والبحر

بقلم إيرنست همنغواي

Santiago is an old fisherman in Cuba, but for the last eighty-four days he hasn't caught any fish. His friend, a young fisherman named Manolin, helps him to bring in his empty boat every day. سانتياغو هو صياد عجوز في كوبا، ولكنه للأربعة والثمانون يوماً الماضية لم يصطد اي اسماك. صديقه، وهو شاب اسمه مانولين، يساعده في جلب قاربه فارغاً كل يوم.

Manolin has been Santiago's fishing partner for years. Santiago had taught him all about fishing, and has done so since he was a boy of five years old. Now, the young man's parents want him to fish with a more **productive** partner.

كان مانولين شريك الصيد لسانتياغو لسنوات. وقد علمه سانتياغو كل شئ عن الصيد، وقد فعل ذلك منذ ان كان صبياً في الخامسة من عمره. الآن، والدي الشاب يريدان منه ان يصطاد مع شريك اكثر انتاجية من سانتياغو.

The next morning, Santiago leaves early and sails far out to sea to try his luck again. Eventually, he feels a bite on one of his **hooks**, and he works out that it must be a big fish, perhaps a marlin. The fish is strong, though, and does not come up to the surface. Instead, the fish swims away, **dragging** the old man and his boat along.

في صباح اليوم التالي، يغادر سانتياغو باكراً ويبحر بعيداً في البحر ليحرب حظه مرة أخرى. في نهاية المطاف، هو يشعر بإقبال سمكة على الطعم الموجود على صنارته، وقد استنتج انه لا بد ان تكون سمكة كبيرة، وربما سمكة مارلن الضخمة. السمكة قوية، إلا أنها لا تخرج الى السطح. بدلاً من ذلك، تسبح السمكة بعيداً، وهي تسحب الرجل العجوز وقاربه الى الأمام.

This goes on until the sun goes down, and eventually Santiago can't see the land any more at all.

ويستمر ذلك حتى غروب الشمس، وأخيراً لم يعد يستطيع سانتياغو رؤية اليابسة على الإطلاق.

As night falls, he wraps the fishing line around himself, and goes to sleep, leaving his left hand on the rope to wake him if the marlin **surfaces**. Soon, the old man is asleep, dreaming of the lions he used to see when he was a boy in Africa.

وعندما يحل الليل، هو يلف حبل الصيد حول نفسه، ويذهب للنوم، ويترك يده اليسرى على الحبل ليوقظه إذا ما خرجت سمكة المارلين الى السطح. وبسرعة، ينام العجوز، يحلم بالأسود التي اعتاد أن يراها عندما كان صبياً في أفريقيا.

Santiago is awoken in the night when he feels the marlin pulling on the line in his hand. The marlin leaps out of the water, and Santiago has to hold on to the line with all his strength to avoid being pulled into the sea.

يستيقظ سانتياغو في الليل عندما يشعر بسمكة المارلين تسحب الحبل في يده. تقفز سمكة المارلين خارج الماء, وعلى سانتياغو الإمساك بالحبل بكل ما اوتي من قوة لتجنب ان يتم سحبه الى داخل البحر.

When he sees the fish at last, he is amazed by its size. After a long and difficult struggle, he manages to pull it closer to the boat and he kills it.

عندما رأى السمكة اخيرا", هو يتعجب من حجمها. وبعد صراع طويل وصعب, يستطيع ان يسحبها اقرب الى القارب ويقتلها. Santiago ties the marlin's body to his boat and prepares to sail home. Before he reaches land, though, he is attacked by several sharks. He kills one with a **harpoon** and another with his knife. The blood in the water attracts more sharks. Santiago has to beat them away with a **club** and is badly injured himself.

يربط سانتياغو جسم سمكة المارلين بقاربه ويستعد ليبحر عائدا" الى البيت. قبل ان يصل اليابسة, تعرض الى هجوم من قبل العديد من أسماك القرش. يقتل واحدة منها بواسطة رمح لصيد الحيتان ويقتل سمكة قرش اخرى بسكينته. الدم في الماء يجذب المزيد من اسماك القرش. كان على سانتياغو ان يضربها بواسطة مضرب ليبعدها وقد اصيب هو نفسه بجروح بالغة.

When he arrives back at the harbour, everyone is asleep. Arriving home, Santiago collapses on his bed in exhaustion and falls asleep.

عند وصوله الى المرفأ / الميناء, كان الجميع نائما". عند وصوله الى البيت, ينام سانتياغو على سريره وينام.

The next morning, Manolin finds Santiago in his hut and cries over the old man's injuries. Manolin **reassures** Santiago that the great fish didn't beat him and that they will fish together again. He tells him that the old man still has much to teach him.

في صباح اليوم التالي, يجد مانولين سانتياغو في كوخه ويبكي على اصابات الرجل العجوز. مانولين يطمئن سانتياغو ان السمكة العظيمة لم تهزمه, وانهما سوف يصطادان الأسماك معا" مرة أخرى. مانولين يخبره ان العجوز لا يزال لديه الكثير ليعلمه إياه.

That afternoon, some tourists see the marlin's skeleton and ask a waiter what it is. Trying to explain what happened to the marlin, the waiter replies, shark. 'The tourists misunderstand and **assume** that is what the skeleton is. They don't realize that it is actually a marlin, the biggest fish ever caught in the village, at more than five metres long.

بعد ظهر ذلك اليوم, يرى بعض السياح الهيكل العظمي لسمكة الارلين, يجيب النادل, "القرش". يسيئ السياح الفهم ويفترضون الهيكل العظمي هو لسمكة قرش. انهم لا يدركون انه في الواقع هيكل عظمي لسمكة المارلين, والتي كانت اكبر سمكة يتم صيدها في القرية, بطول اكثر من خمسة أمتار.

Meanwhile, Santiago is sleeping and once again, dreaming of the lions he saw in Africa long ago, when he was young.

في الوقت الحالي, سانتياغو نائم ومرة اخرى يحلم بالأسود التي رآها في افريقيا منذ فترة طويلة عندما كان شابا".

Look at the words in the box. Which one means...

productive انتاج, hook صنارة / خطاف, drag يسحب, surface السطح,
harpoon رمح لصيد الحيتان, club مضرب, reassure يطمئن, assume يفترض

1. A sharp, pointed weapon, like a knife on a long stick?
سلاح حاد مسنون مثل سكين على عصا طويلة
2. A heavy object used for hitting?
شيء / غرض ثقيل يستخدم للضرب
3. To pull something heavy behind you?
تسحب شيئاً ثقيل خلفك
4. Someone who is successful or who earns you money?
شخص ناجح او الذي يكسبك نقوداً
5. To believe something without questioning it?
ان تصدق شيئاً بدون التشكيك به
6. To say something positive to someone who is worried about something?
ان تقول شيئاً ايجابياً لشخص يشعر بالقلق حول شيئاً ما
7. A curved object on which to hang something, for example a fish on a line?
شيء منحنى يعلق عليه شيئاً ما على سبيل المثال سمكة على حبل صيد
8. To come to the top of the ocean or earth?
ان ياتي الى الجزء العلوي من المحيط او الارض

Answers

1 harpoon 2 club 3 drag 4 productive 5 assume 6 reassure 7 hook 8 surface

Read the story again and answer the questions.

1 What evidence is there at the very beginning of the story that Santiago is a very optimistic and determined person?

He goes to sea to try his luck every day even though he hasn't caught anything for 84 days.

2 When Santiago feels a bite on his line, he works out that it must be a big fish, perhaps a marlin. What evidence is there that he is correct?

It drags the boat along for a long time, so it must be a big fish.

3 Why does Santiago go to sleep that night with the line tied around himself?

Santiago ties the line round himself so that he doesn't lose it in the water and also so that he feels the tug when the fish pulls on the line.

4 How does Manolin try to encourage Santiago not to give up fishing? What does this tell you about Manolin's character?

Manolin tells Santiago that he didn't lose against the marlin and that he wants to fish with him again because he still has a lot to learn. Manolin seems to be a caring person; kind, thoughtful and loyal to Santiago.

5 What is the reason for the tourists 'misunderstanding about what the skeleton was?

The waiter couldn't speak their language and was trying to explain about the sharks. However, the tourists only understood shark' and assumed that the skeleton was the skeleton of a shark.

6. In this retelling of the story, strength is represented in many ways. Choose one example of strength and explain its importance.

The Marlin fish is an important representation of strength within the story. After it bites the line, Santiago is constantly in competition with it, needing to use 'all his strength' to stay in his boat. It is also significant, since even though it is stronger than Santiago, he manages to catch it.

7. Why do you think Manolin's parents want him to stop fishing with Santiago? Do you think they were justified?

Manolin's parents don't think Santiago is productive enough. These people need to earn money from fishing, and so if a fisherman doesn't catch anything for 84 days, he won't be able to earn a living. I think they are justified in a way, because if Manolin is not making money, it might mean that his whole family will have nothing to eat, but it is also important to be kind to people and respect our elders.

8. What is the importance of Santiago's dreams of his youth, and of the lions in Africa? How does this relate to the themes in the story?

Perhaps he is remembering his youth and wishing that he was young again so that he had the strength to deal easily with problems at sea. Lions also signify strength. So, as well as the theme, the dreams relate to the theme of strength.

9. Read the following quotation from "The old man and the Sea", and then answer the questions that follow:

"Now, the young man's parents want him to fish with a more productive partner."

a. Why do the young man's parents want him to leave the old man?

Because for the last 84 days the old man hasn't caught any fish.

b. Why doesn't the young man like to leave the old man?

Because Manolin has been Santiago's fishing partner for years. Santiago had taught the young man all about fishing, and has done so since he was a boy of five years old. So, Manolin is loyal to the old man, Santiago.

c. How can you describe the character of the young man?

The young man can be described as a caring person, kind, thoughtful and loyal to Santiago.

10. Santiago caught the biggest fish ever caught in the village. What does this piece of information tell you about the character and skills of the old man?

Santiago is an experienced fisherman. He is optimistic and determined that he kept go out to the sea for fishing despite his bad luck for eighty-four days.

11. Did Santiago make any money out of that big fish? Why?

No, the old man didn't make any money because sharks attacked the marlin he caught and ate all of it.

12. Why do you think Santiago risks his life for the marlin?

Because he has already put a lot of effort into catching it. It is possibly also something that could help him feel young again. He may also feel ashamed that he has failed to catch anything for the past 84 days and so is willing to risk his life to prove to the rest of the village that he is still a good fisherman.

**درب الكمال للدورات التدريبية – جبل عمان – الدوار الثالث – خلف فندق حياة عمان
0795344707 - 0799018108 – 0795038532**